



Ibanez SESSION-MAN SS10

取扱説明書 / Owner's Manual / Bedienungsanleitung / Mode d'emploi



目次

- ① はじめに
- ② 特徴
- ③ 各部の名称と働き
- ④ 操作方法
- ⑤ 接続方法
- ⑥ サンプル・セッティング
- ⑦ 電池交換
- ⑧ 注意事項
- ⑨ 主な規格

TABLE OF CONTENTS

- ① INTRODUCTION
- ② FEATURES
- ③ DESCRIPTIONS
- ④ OPERATION
- ⑤ CONNECTING DIAGRAM
- ⑥ SAMPLE SETTINGS
- ⑦ BATTERY REPLACEMENT
- ⑧ CAUTION
- ⑨ SPECIFICATIONS

INHALT

- ① EINLEITUNG
- ② MERKMALE
- ③ BESCHREIBUNG DER BEDIENUNGSELEMENTE
- ④ BETRIEB
- ⑤ ANSCHLUSS DIAGRAMM
- ⑥ EINSTELLUNGSBEISPIEL
- ⑦ AUSWECHSELN DER BATTERIE
- ⑧ HINWEISE
- ⑨ TECHNISCHE DATEN

TABLE DES MATIERES

- ① INTRODUCTION
- ② PARTICULARITES
- ③ DESCRIPTION
- ④ FONCTIONNEMENT
- ⑤ DIAGRAMME DE CONNEXION
- ⑥ EXEMPLE DE MONTAGE
- ⑦ REMPLACEMENT DE LA PILE
- ⑧ PRECAUTION
- ⑨ FICHE TECHNIQUE

1 はじめに / INTRODUCTION / EINLEITUNG / INTRODUCTION

ディストーションとコーラス・マシンはどちらもポピュラーなエフェクターとして知られています。SS10 SESSION-MANは2つの機能を兼ね備えた新しいエフェクターです。ワイドなディストーション・レンジにより微妙なオーバートーンから過激な歪みまで幅広いディストーション・カラーが得られ、コーラス特有の音像の揺れはサウンドに厚みを与えます。また、モード・スイッチによりディストーションとコーラスの接続がシリーズとパラレルに切り換え可能です。シリーズでは普通のディストーション+コーラス・サウンド、そしてパラレルではディストーションとコーラスがパラレル接続され、ディストーション・サウンドとドライなコーラス・サウンドがミックスされた、まるで2人がプレイしている様な効果が得られます。また、パラレル・モードでは独立したアウトプット・レベルにより、ディストーションのみ、コーラスのみとしても使用可能です。

Ibanez introduces a new generation of effects with the SS10 SESSION-MAN DISTORTION/CHORUS unit. The SS10 combines the distortion of the FC10 with the chorus of the SC10 in a unique manner which permits either a series connection (output of Distortion into input of Chorus) or a parallel connection (dry signal is fed to both the DISTORTION and CHORUS and the two effects are summed at the output). The PARALLEL MODE also permits you to use either the DISTORTION or the CHORUS effects individually. The SS10 combines two of today's most popular effects into one convenient package.

Mit dem SS10 SESSION-MAN DISTORTION/CHORUS stellt Ibanez eine neue Generation von Effekten vor. Im SS10 sind der Klangverzerrungseffekt des FC10 und der Chorus-Effekt des SC10 in einzigartiger Weise kombiniert, welches sowohl serielle Schaltung (Distortion-Ausgang an Chorus-Eingang) als auch Parallelschaltung (das Trockensignal wird sowohl zum DISTORTION-als auch zum CHORUS-Effekt geführt und kombiniert ausgegeben) gestattet. Der PARALLEL MODE ermöglicht ebenfalls die separate Anwendung des DISTORTION-oder CHORUS-Effekts. Der SS10 vereinigt damit zwei der populärsten Klangeffekte praktisch in einem Gerät.

Ibanez présente une nouvelle génération d'effets avec l'unité SS10 SESSION-MAN DISTORTION/CHORUS. La SS10 comprend l'effet de distorsion du FC10 avec l'effet de chorus du SC10 d'une manière unique permettant soit une connexion en série (sortie de Distorsion dans l'entrée du Chorus), soit une connexion parallèle (signal sec alimenté de DISTORSION et de CHORUS et les deux effets sont ajoutés à la sortie). Le PARALLEL MODE vous permet également d'utiliser individuellement les effets DISTORSION ou CHORUS. Le SS10 combine deux des effets les plus populaires d'aujourd'hui dans une unité pratique.

2 特徴 / FEATURES / MERKMALE / PARTICULARITES

- “クイック・チェンジII” バッテリーポケットだから、バッテリーをワンタッチで交換可能。エフェクト・ボードに固定したままでもOK!
- “Q-1 (Quiet-1)” FET switch だから、スイッチングはノイズレス。又、踏みやすさを考えたスラント・スタイル。
- エフェクト・オンとバッテリー・コンディションをインジケートするLEDにより、ミスセットの心配なし。
- “In Line Connection”だから、すべてのコネクションを本体上サイドに集中。シールド・ケーブルが邪魔にならずセットアップもスマートに、またエフェクト・ボードもコンパクトに。
- ミュージシャン・マインドをインスパイアする、洗練されたアメリカン・デザイン。
- QUICK CHANGE battery pocket that makes it possible to replace the battery in one touch.
- Q-1 (Quiet-1) FET switch that guarantees noiseless switching, and the slant style foot switch for ease in switching.
- LED shows the effect on status and the battery condition.
- IN LINE CONNECTION concentrates all connections on the top of the unit.
- QUICK CHANGE Batteriefach, die Batterie kann mit einem Handgriff ausgewechselt werden.
- Q-1 (Quiet-1) FET-Schalter garantiert geräuschloses Schalten, der abgeschrägte Fußschalter dient der bequemen Bedienung.
- LED's zeigen den Schaltzustand und den Batterie-Zustand an.
- IN LINE ANSCHLÜSSE, alle Verbindungen werden auf der Stirnseite des Gerätes vorgenommen.
- CHANGEMENT RAPIDE du compartiment de pile permettant de remplacer la pile en une action.
- Commutateur Q-1 (Quiet-1) FET garantissant une commutation silencieuse et commutateur au pied de style incliné pour une commutation facile.
- LED indiquant l'effet sur le statut et l'état de la pile.
- IN LINE CONNECTION concentrant toutes les connexions au haut de l'appareil.

ACアダプター・ジャック

オプションのACアダプターを接続できます。プラグを差すと電池が切り離され、ACアダプターからの電源で作動します。

インジケーター

エフェクト・オンで点灯します。バッテリー・チェックを兼ねていますので、暗くなってきたら新しい電池に交換してください。

アウトプット

アンプや他のエフェクターのインに、シールド・ケーブルで接続します。

モードSW (SERI./PARA.)

ディストーションとコーラスの接続順序を切り替えます。SERI.で直列接続、PARA.で並列接続です。

ディストーション

ディストーションの深さをコントロールします。右に回すに従い、歪みとサスティーンが増します。

ロック・ピン

電池を交換する際、左にスライドさせるとフット・スイッチが上に開きます。

インプット

ギター等の楽器や他のエフェクターのアウトとシールド・ケーブルで接続します。プラグを差すと電源が入ります。

コーラス・レベル

コーラス音の大きさをコントロールします。右へ回すに従い、大きくなります。

ディストーション・トーン

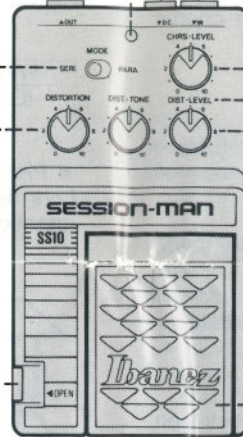
高音域をコントロールします。右へ回すほど高音域は強調され鋭いサウンドになります。プリアンプとしての使用時 (DISTORTION 0) はDS-TONE 10でフラットになります。

ディストーション・レベル

歪み音の大きさをコントロールします。右へ回すに従い大きくなります。

フット・スイッチ

エフェクト / ノーマルの切り替えを行います。踏むたびに交互に切り替わり、エフェクト・オンでLEDが点灯します。



AC ADAPTER JACK

Connects the optional AC adapter. Plugging into this jack automatically disconnects the internal battery and the unit works by the AC adapter only. We recommend that you use an IBANEZ AC 109 adapter ONLY.

INDICATOR

Lights when the effect is on. It also serves as a battery check. If this LED is dim or does not light, replace the battery.

OUTPUT

Connects an amp or the input of another effect via a shielded cable.

MODE SWITCH

This switch controls the choice of mode operation, (SERI./ PARA.) SERIES or PARALLEL.

DISTORTION

Controls the distortion depth. Turning CW increases both distortion and sustain.

LOCK PIN

Sliding this to the left opens the FOOTSWITCH, allowing battery replacement.

INPUT

Connects an instrument, such as a guitar or the output of another affect device via a shielded cable. Plugging into this jack automatically puts power to the unit (battery in on).

CHORUS LEVEL

Controls the output level of the modulated chorus signal. Turning CW increases the chorus level.

DISTORTION TONE

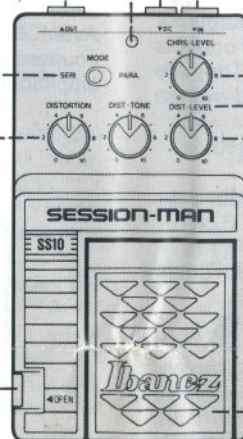
Controls the treble. At the fully CW position, the tone is flat; turning CCW cuts highs.

DISTORTION LEVEL

Controls the output level of the distortion effect. Turning CW increases the level of distortion.

FOOTSWITCH

Alternately turns the effect on or off each time it is depressed.



AC ADAPTER ANSCHLUSS

Der als Zubehör lieferbare 9-V Gleichstrom-Netzadaptor wird hier angeschlossen. Wird ein Netzgerät angeschlossen, wird die interne Batterie abgeschaltet, das Gerät arbeitet ausschließlich über den Netzadaptor. Wir empfehlen den IBANEZ AC 109.

ANZEIGE

Leuchtet auf, wenn der Effekt eingeschaltet ist. Dient außerdem als Batterie-Kontrolle. Wenn die LED schwächer wird, oder gar nicht mehr aufleuchtet, muß die Batterie ersetzt werden.

OUTPUT

Verstärker oder die Eingänge von anderen Effektgeräten werden über ein abgeschirmtes Kabel angeschlossen.

MODE SWITCH

Dieser Schalter dient zur Wahl der Betriebsarten SERIES oder PARALLEL (SERI./ PARA.).

DISTORTION

Regelt die Stärke der Verzerrung. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht den Verzerrungsgrad und das Sustain.

LOCK PIN

Wenn dieser Hebel nach links geschoben wird, kann der FUSSCHALTER zum Wechseln der Batterie geöffnet werden.

INPUT

Hier wird ein Instrument, z. B. eine Gitarre, oder der Ausgang eines weiteren Effekt-Gerätes über ein abgeschirmtes Kabel angeschlossen. Wenn diese Buchse angeschlossen ist, wird die Stromversorgung des Gerätes automatisch angeschaltet (die Batterie ist in Betrieb).

CHORUS LEVEL

Zur Einstellung des Ausgangspegels des modulierten Chorusignals. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Choruspegel erhöht.

DISTORTION TONE

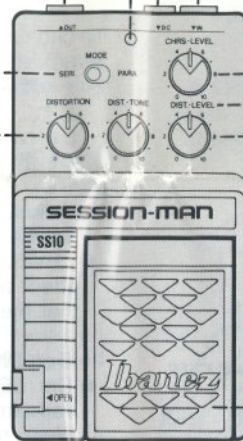
Zur Einstellung der Höhen. Bei vollständiger Drehung im Uhrzeigersinn wird der Klang linear, durch Drehung im Gegenuhrzeigersinn werden die Höhen abgeschnitten.

DISTORTION LEVEL

Zur Einstellung des Ausgangspegels des Verzerrungs-Effektes. Durch Drehen im Uhrzeigersinn wird der Verzerrungspegel erhöht.

FUSSCHALTER

Schaltet Effekt jedesmal, wenn er gedrückt wird, abwechselnd an oder aus.



AC ADAPTER JACK

Permet la connexion d'un adaptateur secteur en option. Le branchement de ce jack déconnecte automatiquement la pile interne et l'unité ne fonctionne que sur l'adaptateur secteur. Nous vous recommandons de n'utiliser qu'un adaptateur IBANEZ AC 109.

TEMOIN

S'allume lorsque l'effet est actif. Il sert également pour la vérification de la pile. Si cette LED est faible ou ne s'allume pas, remplacer la pile.

OUTPUT

Permet la connexion à un amplificateur ou à l'entrée d'un autre effet via un câble blindé.

COMMUTATEUR DE MODE

Ce commutateur contrôle le choix du mode de fonctionnement.(SERI./PARA.) SERIE ou PARALLELE.

DISTORTION

Commande la profondeur de distorsion. En tournant la commande dans le sens des aiguilles d'une montre, l'on augmente la distorsion et le soutien.

GOUPILLE DE VERROUILLAGE

La faire glisser vers la gauche pour ouvrir le COMMUTATEUR AU PIED, permettant ainsi le remplacement de la pile.

INPUT

Permet la connexion d'un instrument tel qu'une guitare ou la sortie d'un autre dispositif d'effet via un câble blindé. Un branchement dans ce jack active automatiquement l'alimentation de cette unité (la pile est activée).

CHORUS LEVEL

Contrôle le niveau de sortie du signal de chorus modulé, L'on augmente le niveau de chorus en tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

DISTORTION TONE

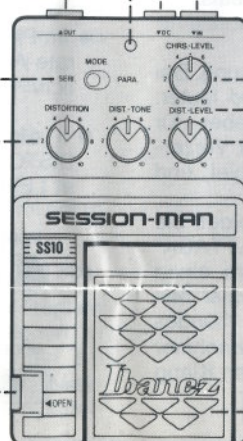
Contrôle les aiguës. A la position à fond dans le sens des aiguilles d'une montre, la tonalité est plate; l'on coupe les hautes fréquences en tournant cette commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

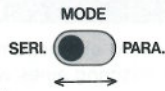
DISTORTION LEVEL

Contrôle le niveau de sortie de l'effet de distorsion. L'on augmente le niveau de distorsion en tournant cette commande dans le sens des aiguilles d'une montre.

COMMUTATEUR AU PIED

Active et désactive alternativement l'effet à chaque fois que le commutateur est enfoncé.

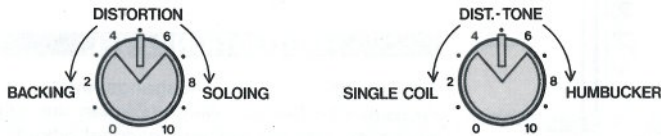




- ① MODE スイッチを選びます。
Select the MODE.
MODE wählen.
Sélectionner le MODE.



- ② CHORUS-LEVEL を 0 にします。
Set the CHORUS LEVEL.
CHORUS LEVEL einstellen.
Régler le niveau CHORUS LEVEL.



- ③ ディストーションのセッティングをします。
● DISTORTION コントロールにより歪の強さをセットします。DISTORTION を上げるにつれてトータルの音量もアップします。これはシングル・ノートでのソロには有効ですが、リズムを刻んだりバックには少しきついかもかもしれません。DISTORTION を低めにセットすればバックには十分な歪が加わり、ピッキング・ダイナミクスの表現が可能です。
● TONE によりサウンド・バリエーションをつけます。トレブル・コントロールできるので、アタッキーなディストーションからウォームなチューブ・サウンドまでクリエイト。ハムバucker派はやや上げめに音を輪郭をだし、シングル派は耳ざわりにならないようにやや絞るのがプロっぽいセッティングです。

Set the DISTORTION and TONE controls.

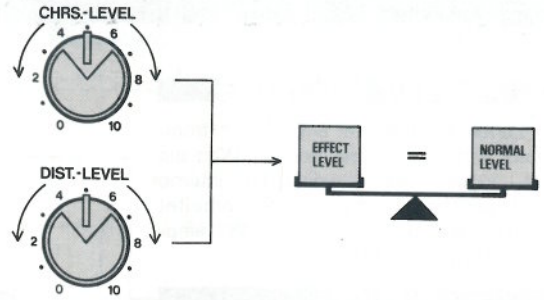
- The DISTORTION control sets the intensity of the distortion sound. AS the DISTORTION is increased, the total "amount" of sound greatly increases. This is ideal for single-note soloing, but may be too "intense" for rhythm, or "backing" styles. Low levels of DISTORTION will add plenty of distortion "color" for backing, and retain the "feel" of picking dynamics.
- TONE varies the sound, as it cuts the treble. You can vary from an attacked distortion sound to a warm tube sound. If you are a humbucker user, turn the TONE up to make the contour of the sound clear. If you are a single coil user turn down the TONE so as to avoid harsh ear piercing noise and feedback squeals.

DISTORTION-und TONE-Regler einstellen.

- Der Distortion-Regler bestimmt die Intensität der Verzerrung. Bei Rechtsdrehung wird der Klang zunehmend "dicker" und lauter. Dies ist für einstimmiges Solo-Spiel ideal, dürfte aber für Rhythmus-und Begleitspiel zu intensiv sein. Ein niedriger Verzerrungsgrad liefert genügend "Edge" für begleitendes Spiel, und behält das Gefühl der Anschlagdynamik bei.
- "TONE"; Ändert den Klang, indem er die Höhen beschneidet. Sie können variieren zwischen einer Verzerrung mit viel "ATTACK" (Biß) und einem warmen Röhrensound. Hat Ihre Gitarre einen "Humbucker", dann drehen Sie für diese Art Tonabnehmer den "Tone"-Regler etwas auf (nach rechts) um den Umriss des Klanges klarer zu gestalten. Bei einem "SINGLE-COIL" Tonabnehmer drehen Sie den Regler etwas zurück um einen zu schrillen Klang und Rückkopplungs Pfeifen zu vermeiden.

Régler les commandes DISTORSION et TONE.

- La commande de distorsion (DISTORTION) règle l'intensité du son de distorsion. Lorsque la distorsion augmente, la "quantité" totale de son augmente grandement. Ceci est idéal pour des solos avec note unique, mais peut être trop "intense" pour des rythmes ou des styles "d'accompagnement". Les niveaux de distorsion bas ajoutent une grande variation de couleurs de distorsion pour l'accompagnement et permet de conserver la "sensation" des dynamiques de "picking".
- La commande TONE fait varier le son en coupant les aiguës. Vous pouvez varier d'un son de distorsion attaqué à un son chaud. Si vous êtes un utilisateur de "humbucker", augmentez la valeur de "TONE" pour obtenir un contour de son clair. Si vous êtes un utilisateur de "single coil", réduisez la valeur de "TONE" pour éviter des bruits perçants et des sons aigus de rétroaction.



- ④ CHORUS LEVEL と DISTORTION LEVEL を調整して CHORUS と DISTORTION のバランスをあわせます。
その時各 LEVEL は通常、ノーマルとのボリュームバランスを 1 : 1 にします。
しかし、ソロで音量をアップさせたい時などは、適当にブーストしておくくと便利です。

Adjust the DISTORTION LEVEL to be even with the CHORUS LEVEL.

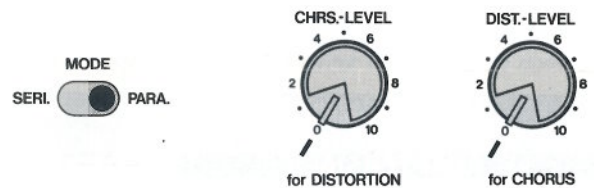
- LEVEL is usually set so that the balance of the volume between effect and normal is 1:1. However, when soloing, set the level so that the volume is boosted as desired.

Den DISTORTION LEVEL auf den CHORUS LEVEL einstellen.

- Der LEVEL Regler wird normalerweise so eingestellt, daß das Verhältnis zwischen dem Effekt und dem normalen Sound 1:1 ist. Wenn man zum Solo-Spiel mehr Lautstärke möchte, kann man den Level so einstellen, daß die Lautstärke wie erwünscht angehoben wird.

Ajuster le niveau DISTORSION LEVEL pour qu'il corresponde avec le niveau CHORUS LEVEL.

- La commande LEVEL est normalement réglée de manière à ce que les signaux de sortie dans les états dérivé et activé soient de force égale. Régler la commande LEVEL aussi haut que vous le voulez lors de l'exécution d'un solo.

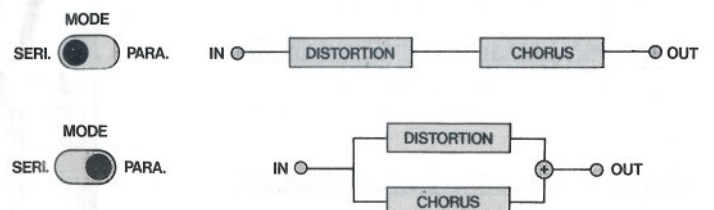


- ⑤ 又、ディストーションとコーラスを単体で使う場合は、パラレルモードにして、一方の LEVEL を 0 にして下さい。

- It is possible to use either the CHORUS or DISTORTION effect individually by selecting the PARALLEL MODE and LEVEL control.

- Im PARALLEL MODE und mit den LEVEL-Reglern ist eine separate Anwendung des CHORUS-oder DISTORTION-Effektes möglich.

- Il est possible d'utiliser individuellement l'effet CHORUS ou DISTORSION en sélectionnant la commande PARALLEL MODE et LEVEL.



□ シリーズ/パラレルモードについて

- シリーズモード
シリーズモードはディストーションとコーラスが直列接続になり、一般に接続されるセッティングになります。
この接続ではディストーション音にコーラス音の広がり感がプラスされます。
- パラレルモード
パラレルモードはディストーションとコーラスが並列接続になり、普通はミキサーを使用しないとできないセッティングですが、このモードで可能です。
この接続ではディストーション音と歪んでいないコーラス音がミックスされて出力され、奥行き感が得られます。
例えばセッティングによりコーラス音が前に出て、奥でディストーション音が鳴っているサウンドが簡単に作れます。

MODE DESCRIPTION

SERIES MODE

In the series mode, the chorus and distortion are connected in series as is the usual manner of connecting foot effects (output of one effect to the input of another effect).

PARALLEL MODE

In the parallel mode, you can connect the chorus and distortion in a parallel array, without the use of a mixer. By connecting the SS10 in this manner, distortion sound and un-distorted chorus sound are mixed together at the output.

BETRIEBSARTEN

SERIES MODE

In der serienbetriebsart werden Chorus- und Distortion-Effekte wie bei Fußeffekten üblich, in Serie geschaltet (Ausgang des einen Effekts an den Eingang des anderen).

PARALLEL MODE

In der Parallelbetriebsart können Chorus- und Distortion-Effekte ohne Verwendung eines Mischers Parallel geschaltet werden. Durch Anschluß des SS10 werden der verzerrte Klang und der nichtverzerrte Chorusklang am Ausgang zusammengemischt.

DESCRIPTION DE MODE

SERIES MODE

Dans le mode série, le chorus et la distorsion sont connectés en série comme la manière normale de connecter des effets au pied (la sortie d'un effet à l'entrée d'un autre effet).

PARALLEL MODE

Dans le mode parallèle, vous pouvez connecter le chorus et la distorsion en un groupe parallèle, sans utiliser de console de mixage. En connectant le SS10 de cette manière, le son avec distorsion et un son avec chorus non déformé, sont mélangés ensemble à la sortie.

コーラスの調整

SS10のコーラスはメーカー出荷時に最も良いセッティングに各パラメーターがプリセットされています。しかし、もしコーラスのセッティングを変更したい場合にはフットスイッチの下にある半固定ボリュームによって、スピードとウィドゥスの調整が可能です。

小型の+ドライバーを使用し、スピードとウィドゥスの半固定ボリュームを回して下さい。(図参照)

スピード うねりのスピードをコントロールします。左に回すに従って速くなります。
ウィドゥス うねりの深さをコントロールします。左に回すに従って速くなります。

※注意
半固定ボリュームを余り強い力で回すと破損する場合がありますので、ソフトに調整して下さい。

ADJUSTING CHORUS SOUND

The SS10 is equipped with both SPEED and WIDTH controls for maximum chorus tonal variation. The SPEED and WIDTH controls are located beneath the Footswitch in the battery area. They are miniature trimpot type controls that must be adjusted with a screwdriver.

SPEED Controls the sweep or modulation speed. Turning CCW increases the speed.
WIDTH Controls the sweep or modulation depth. Turning CCW increase the depth.

CAUTION

When adjusting the SPEED and WIDTH trimpots, be careful not to break them as they are very fragile.

EINSTELLUNG DES CHORUSKLANGS

Der SS10 ist sowohl mit SPEED als auch mit WIDTH-Reglern ausgestattet, um ein Maximum an Chorus-Klangvariationen zu gewährleisten. Die SPEED- und WIDTH-Regler sind unten am Fußschalter im Batteriebereich angeordnet. Diese Mini-Kreuzschlitzregler müssen mit einem Schraubenzieher eingestellt werden.

SPEED Regelt die Geschwindigkeit der Effekt-Durchläufe, auch Sweep genannt. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird die Geschwindigkeit erhöht.

WIDTH Regelt die Tiefe der Modulation bzw. der Effekt-Durchläufe. Durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn wird der Effekt verstärkt. Wenn der WIDTH-Regler ganz zuge dreht ist, so ist die Modulation und damit auch der Effekt unterdrückt.

HINWEISE

Beim Einstellen der SPEED- und WIDTH-Regler sorgsam darauf achten, sie nicht zu beschädigen, da sie sehr zerbrechlich sind.

AJUSTEMENT DU SON DE CHORUS

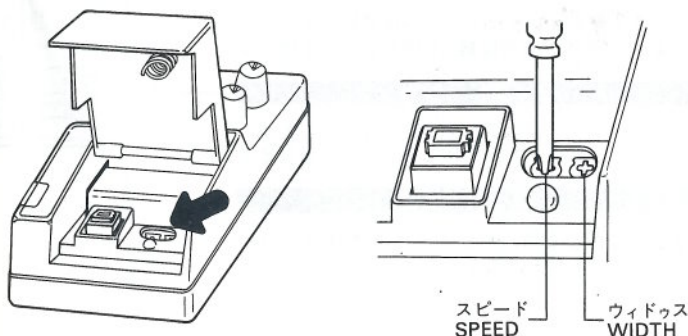
Le SS10 est équipé de commandes SPEED et WIDTH pour permettre une variation de tonalité de chorus maximum. Les commandes SPEED et WIDTH se trouvent sous le commutateur au pied, dans la zone des piles. Ce sont des commandes de type miniature qui doivent être ajustées avec un tournevis.

SPEED (Gauche) Contrôle la vitesse de modulation ou de balayage. En tournant cette commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, l'on augmente la vitesse.

WIDTH (Droite) Contrôle la profondeur de modulation ou de balayage. En tournant cette commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, l'on augmente la profondeur.

PRECAUTION

Lors de l'ajustement des commandes SPEED et WIDTH, faire attention à ne pas les endommager car elles sont très fragiles.



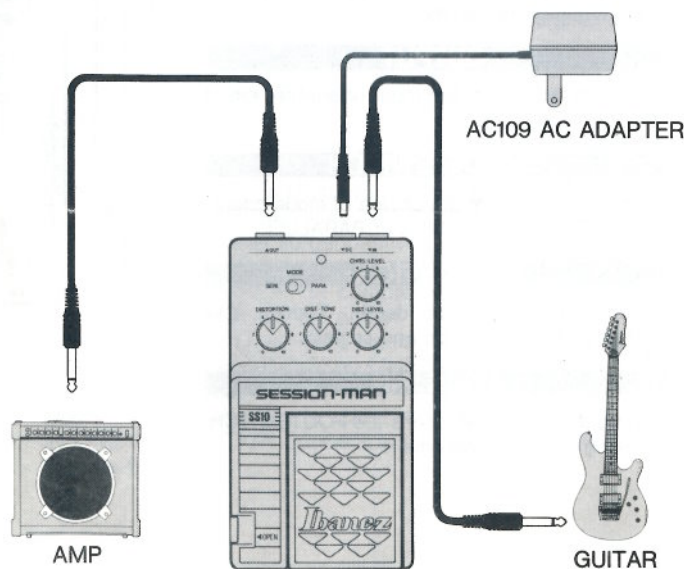
5 接続方法 / CONNECTING DIAGRAM / ANSCHLUSS DIAGRAMM / DIAGRAMME DE CONNEXION

ケーブルを接続する前に、アンプの電源を切るかボリュームを0にして行って下さい。

Before connecting the INPUT and OUTPUT cables, be sure to either turn the amp off, or reduce the amp's volume to zero.

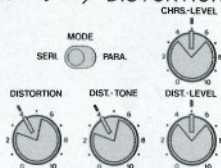
Versichern Sie sich, daß entweder der Verstärker ausgeschaltet ist oder die Lautstärke ganz zurückgedreht ist, bevor sie die INPUT und OUTPUT Kabel anschließen.

Avant la connexion des câbles d'INPUT et OUTPUT, toujours couper l'alimentation de l'amplificateur ou réduire le volume de l'amplificateur à zéro.

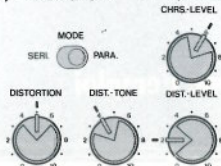


6 サンプル・セッティング / SAMPLE SETTINGS / EINSTELLUNGSBEISPIEL / EXEMPLE DE MONTAGE

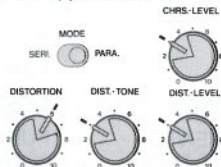
① ディストーション・コーラス / DISTORTION・CHORUS



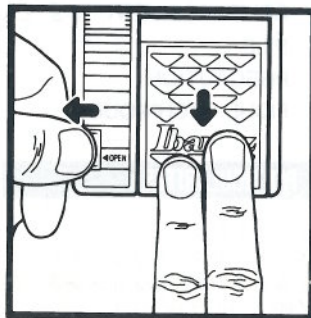
② セッション1 (ソロ) / SESSION 1 (SOLOING)



③ セッション2 (バック) / SESSION 2 (BACKING)

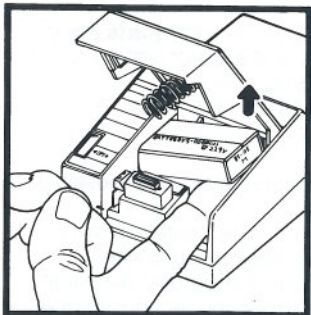


7 電池交換 / BATTERY REPLACEMENT / AUSWECHSELN DER BATTERIE / REMPLACEMENT DE LA PILE



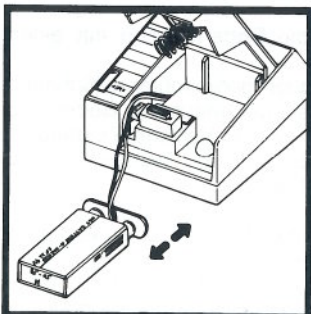
● この製品は、9Vの電池1本を使用しています。交換用電池はS-006Pタイプまたはアルカリタイプを使用して下さい。

- ① ロック・ピンを左にスライドさせてフット・スイッチを上を開けます。動きにくい場合は、フット・スイッチを押しながらスライドさせてください。
- ② 電池を取り出し、スナップをはずします。
- ③ 新しい電池にスナップを接続し、元の様にケースに納めます。
- ④ フット・スイッチを閉め、ロックされるまで押します。



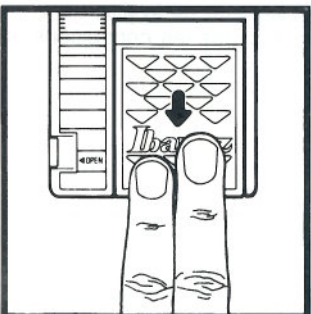
● Replace the battery with a suitable 9 volt alkaline battery.

- ① Press the FOOTSWITCH and slide the LOCK PIN to the left to open the FOOTSWICH.
- ② Remove the battery.
- ③ Connect a new battery and place in case.
- ④ Close the FOOTSWITCH until it is locked.



● Ersetzen Sie die Batterie mit passenden 9-Volt Alkaline-Batterine.

- ① Drücken Sie den Fußschalter und schieben Sie den LOCK PIN-Hebel nach links, um den FUSSCHALTER zu öffnen.
- ② Nehmen Sie die Batterie heraus.
- ③ Schließen Sie eine neue Batterie an und legen Sie sie ins Batteriefach.
- ④ Schließen Sie den Deckel, er rastet automatisch ein.



● Remplacer la pile par une pile alcaline 9 volts convenable.

- ① Appuyer sur le COMMUTATEUR AU PIED et faire glisser la GOUPILLE DE VERROUILLAGE vers la gauche pour ouvrir le COMMUTATEUR AU PIED.
- ② Retirer la pile.
- ③ Connecter une pile neuve et la placer dans le boîtier.
- ④ Refermer le COMMUTATEUR AU PIED et s'assurer qu'il est bien verrouillé.

8 注意事項 / CAUTION / HINWEISE / PRECAUTION

- 電池を長持ちさせるため、使用しない時はインプット・ジャックからプラグを抜いておいてください。
- LEDが暗くなってきたら、サウンド・クオリティーが著しくダウンします。早めに電池を交換してください。
- 電池の液もれ防止のため、長期間使用しない時は電池を取り出しておいてください。
- ACアダプターを使用する際は、故障を防止するため専用の“AC109”をご使用ください。

- To preserve the battery, remove the plug from the INPUT jack when not in use.
- If the LED appears dim, the battery is low so replace it. When the battery is low, the sound quality will deteriorate.
- If the unit is going to be out of use for a long time, remove the battery to avoid damage from battery leakage.
- When using an AC adapter, use the IBANEZ AC109 adapter ONLY to avoid damage.

- Ziehen Sie den Eingangsstecker heraus, wenn das Gerät nicht benutzt wird; die Lebensdauer der Batterie wird so verlängert.
- Wenn die LED-Anzeige schwächer wird, ist die Batterie so schwach, daß sie ersetzt werden muß. Bei schwacher Batterie verschlechtern sich die Klangqualitäten.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht verwenden möchten, nehmen Sie die Batterie heraus, um ein Auslaufen zu verhindern.
- Wenn Sie einen Netzadaptor verwenden wollen, empfehlen wir Ihnen nur den IBANEZ AC-109 zu benutzen, um eventuelle Beschädigungen zu vermeiden.

- Pour préserver la pile, retirer la fiche du jack INPUT lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
- Si la luminosité de la LED faiblit, la pile est presque épuisée et doit être remplacée. La qualité du son se détériore lorsque la pile est usée.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant longtemps, retirer la pile pour éviter tout risque de dommage provoqué par une fuite du liquide de la pile.
- Lors de l'utilisation d'un adaptateur section, N'utiliser QUE l'adaptateru IBANEZ AC109 pour éviter tout risque de dommage.

9 主な規格 / SPECIFICATIONS / TECHNISCHE DATEN / FICHE TECHNIQUE

入力インピーダンス500KΩ
出力インピーダンス1KΩ 以下

DISTORTION
最大増幅率+55dB
最大出力レベル-9dBv
 CHORUS
最大入力レベル+4dBv
ディレイ・タイム3.2ms~8.5ms
スイープ・スピード0.6Hz~6Hz
入力換算ノイズ-110dBv (IHF-Aカーブ、入力ショート)

電源電池 S-006P (9V) 1本又は AC アダプター
消費電流25mA
寸法125(D) × 70(W) × 54(H) mm
重量400g (電池を含む)
オプションAC109 9V AC アダプター

INPUT IMPEDANCE500KΩ
OUTPUT IMPEDANCE<1KΩ

DISTORTION
MAXIMUM OUTPUT LEVEL-9dBv
MAXIMUM GAIN+55dB

CHORUS
MAXIMUM INPUT LEVEL+4dBv
DELAY TIME3.2 ms ~ 8.5 ms
SPEED RANGE0.6 Hz ~ 6 Hz

EQUIVALENT INPUT NOISE-110dBv (IHF-A)
POWER SUPPLYONE 9V BATTERY

(S-006P/ALKALINE) OR AC ADAPTER
POWER REQUIREMENT25mA (DC 9V)
SIZE125(D) × 70(W) × 54(H) mm
WEIGHT400g
OPTIONAC109 9V AC ADAPTER

